



## ПОЭТ СВОБОДНОЙ ГАНЫ

Джону Окаю — секретарю Союза писателей Ганы — только 21 год. Но в Африке его хорошо знают как талантливого поэта и борца за свободу африканских стран, против колониализма. В 1960 году президент Ганы доктор Кваме Нкрума вручил Джону Окаю приз — диплом за лучшие стихи.

В настоящее время Джон Окай находится в Москве. Он написал ряд стихотворений о нашей стране, о советских людях. Поэт собирается издать в СССР сборник своих произведений, посетить Ленинград и Киев. После возвращения из Советского Союза он хочет выпустить вторую книгу стихов, посвященных советским людям, труду, борьбе за мир, счастье и братство народов.

Советский читатель знаком с творчеством молодого ганского поэта. Его стихи о Советском Союзе, о Ленине, о народах пробудившейся Африки переводились на русский язык и публиковались в газетах и журналах. В дни героического группового полета советских космонавтов Андрияна Николаева и Павла Поповича газета «Правда» опубликовала стихотворение Джона Окая «Космическая симфония».

Джон Окай рассказывает, что он и его друзья — писатели ставят своей задачей очистить литературу Ганы от вредного влияния английской буржуазной идеологии. Эта задача входит в программу действий Союза писателей Ганы.

Мы публикуем одно из новых стихотворений Джона Окая.

## КЛЯТВА

Я — это я,  
И буду — я,  
Записанный в число живых!  
Вам не крушить моих костей,  
Как солнце не сорвать.  
Да будет так:  
Пусть ведьмы вещи вопят,  
Пусть реки в рощах ропщут!

Я — это я,  
И буду — я,  
Спасенный из числа глухих!  
Вам не душить мой древний дух,  
Как волны не взнудать!  
Да будет так:  
Пусть скалы серые стоят,  
Пусть лахерь поле пашет!

Я — это я,  
И буду — я,  
Записанный в число святых!  
Вам не кормить моих коней,  
Как ветер не вязать!  
Да будет так:  
Пусть волны вольные встанут,  
Пусть зерна злаков зреют!

Я — это я,  
И буду — я,  
Спасенный из числа немых!  
Вам не мутить моих морей,  
Как тучи не топтать.  
Да будет так:  
Пусть боги бывшие бегут,  
Пусть мысль моя мерцает!

Я — это я,  
И буду — я,  
Записанный в число людей!  
Вам не купить мое копье,  
Как зори не зарыть!  
Да будет так:  
Пусть самок сосунки сосут,  
Пусть рыба роет реет!

Я — это я,  
И буду — я,  
Прозревший из числа слепых!  
Вам не сжигать мои сады,  
Как не венчать врагов!  
Да будет так:  
Пусть в синий свет спешат суда,  
Пусть звезды золотятся!

Перевела с английского  
Н. Воронель